URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 534

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom	Seduta del	Uhr – ore
02.11.2026		**08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind: / **Sono presenti:**

		abwesend/assente:
Othmar Stampfer	Bürgermeister	sindaco
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin	vicesindaco
Nora Künig	Gemeindereferentin	assessore comunale
Peter Kompatscher	Gemeindereferent	assessore comunale
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent	assessore comunale
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent	assessore comunale

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindesekretär**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

Gegenstand:

Kraftwerk Kardaun GS/57 - Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt - Dreijahresplan 2026-2028: Genehmigung des Vorschlages zur Aufteilung der Umweltgelder zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Oggetto:

Impianto idroelettrico di Cardano GS/57 - Misure per il miglioramento ambientale - piano triennale 2026-2028: Approvazione della proposta riguardante la ripartizione dei fondi ambientali tra la Provincia Autonoma di Bolzano e i comuni rivieraschi

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:	**15.11.2026**	Questa delibera è eseguibile il:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:	**04.11.2026**	Questa delibera è pubblicata il:

Der Bürgermeister Othmar Stampfer berichtet.

Mit Dekret Nr. 74 vom 28.02.2012 ist die Konzession für die Wasserableitung zur Erzeugung elektrischer Energie GS/57 für die Anlage Kardaun ausgestellt worden.

Das Auflagenheft Rep. Nr. 23307 vom 09.02.2012 betreffend die Konzession für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie für die Anlage Kardaun (GS/57) sieht Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor.

Unter anderem ist vorgesehen, dass die Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und der Landschaft zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden vom Konzessionsinhaber finanziert werden.

Der Artikel 8 des oben genannten Auflagenheftes sieht vor, dass der Konzessionär einen Betrag von 103,00 Millionen Euro für die gesamte Konzessionsdauer gleichmäßig unterteilt zur Verfügung stellt.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und des Konzessionärs Alperia Greenpower GmbH im Rahmen des Kraftwerksbeirates ist ein Vorschlag über den vierten Dreijahresplan erarbeitet worden. Für den Zeitraum 2026-2028 sieht der Betreiber vor, Maßnahmen für einen Betrag von 800.000,00 Euro direkt umzusetzen. Es stehen daher insgesamt 9.500.000,00 Euro zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/3, entsprechend Euro 6.333.333,33 zu Gunsten der Ufergemeinden, davon
  - Gem. Barbian 972.166,67 €
  - Gem. Bozen 1.577.633,33 €
  - Gem. Karneid 1.300.233,33 €
  - Gem. Kastelruth 287.533,33 €
  - Gem. Ritten 1.298.333,33 €
  - Gem. Völs am Schlern 668.166,67 €
  - Gem. Waidbruck 229.266,67 €
- 1/3, entsprechend Euro 3.166.666,67 zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen.

Unter Autonome Provinz Bozen versteht man alle Landesabteilungen, die Landesagentur für Bevölkerungsschutz und die Agentur Landesdomäne.

Der Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 05.05.2026 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Dreijahresplanes 2026-2028 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserableitungen zur Stromerzeugung GS/57 Anlage Kardaun ist vom Gemeindeausschuss gutgeheisen und der Bürgermeister mit der Unterzeichnung des genannten Vorschlag ermächtigt worden.

Das Auflagenheft sieht weiters vor, dass die Maßnahmen auf Grund von einem Dreijahresplan, der zwischen der Autonomen

Riferisce il sindaco Othmar Stampfer.

Con decreto n. 74 del 28.02.2012 è stata rilasciata la concessione per la derivazione d'acqua a scopo idroelettrico GS/57 per l'impianto di Cardano.

Il disciplinare rep. n. 23307 del 09.02.2012 relativo alla concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per l'impianto di Cardano (GS/57) prevede obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua.

Tra l'altro, è previsto che le misure di miglioramento e risanamento ambientale e paesaggistico a favore del territorio dei comuni rivieraschi siano finanziate dal titolare della concessione.

L'articolo 8 del disciplinare sopra indicato prevede, che il concessionario metta a disposizione l'importo complessivo di 103,00 milioni di Euro per l'intero periodo della concessione equamente suddiviso.

Sulla base delle trattative tra rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano, dei Comuni rivieraschi e del concessionario Alperia Greenpower Srl nell'ambito del Comitato di centrale, è stata elaborata una proposta per il quarto piano triennale. Per il periodo 2026-2028 il concessionario prevede di attuare direttamente misure per un importo di 800.000,00 Euro. Risultano quindi disponibili fondi pari ad Euro 9.500.000,00, che vengono ripartiti nel seguente modo:

- 2/3, pari ad Euro 6.333.333,33 a favore dei Comuni rivieraschi, di cui
  - Com. Barbiano 972.166,67 €
  - Com. Bolzano 1.577.633,33 €
  - Com. Cornedo 1.300.233,33 €
  - Com. Castelrotto 287.533,33 €
  - Com. Renon 1.298.333,33 €
  - Com. Fiè allo Sciliar 668.166,67 €
  - Com. Ponte Gardena 229.266,67 €
- 1/3, pari ad Euro 3.166.666,67 a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

Per Provincia autonoma di Bolzano si intendono tutte le ripartizioni provinciali, l'Agenzia provinciale per la Protezione civile e l'Agenzia del demanio provinciale.

La proposta della Consulta dell'impianto idroelettrico del 05.05.2026 (Allegato 1) riguardante l'accordo di piano triennale per il periodo 2026-2028 delle misure di miglioramento ambientale relativa alla concessione per grande derivazione d'acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/57 Cardano è stata approvata dalla Giunta comunale ed è stato autorizzato il Sindaco alla sottoscrizione di tale proposta.

Il disciplinare prevede inoltre, he le misure siano realizzate sulla base di piani triennali, frutto di un accordo tra Provincia autonoma di

Provinz Bozen, den Ufergemeinden und dem Konzessionär vereinbart wird, entweder unmittelbar von Seiten des Konzessionärs oder von Seiten der Ufergemeinden oder der Autonome Provinz Bozen verwirklicht werden.

Um den Dreijahresplan umzusetzen ist der Abschluss von Einvernehmensprotokollen zwischen der Autonome Provinz Bozen, den betroffenen Ufergemeinden und dem Konzessionsinhaber Alperia Greenpower GmbH vorgesehen.

Jährlich ist eine Meldung betreffend den Realisierungsgrad der Umweltmaßnahmen und bei Fertigstellung der Maßnahme eine buchhalterische Rechenschaft über die Gesamtkosten und die benützten Umweltgelder abzugeben.

Die Beträge für die Umweltmaßnahmen in Höhe von Euro 668.166,67, die direkt von Seiten der Gemeinden durchgeführt werden, werden vom Konzessionär in sechs halbjährigen Raten ausgezahlt.

Für alles was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt wird, werden die mit Beschluss Nr. 976 vom 05. November 2024, abgeändert mit Beschluss Nr. 386 vom 03. Juni 2025 festgelegten Bestimmungen angewendet. Mit diesen Beschlüssen hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken," im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Nach Einsichtnahme in:

- Den Vorschlag zur Aufteilung der Umweltgelder zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden betreffend das Wasserkraftwerd Kardaun GS/57 vom 05.05.2026 betreffend die Vereinbarung des Dreijahresplanes 2026-2028.
- Den Beschluss der Landesregierung Nr. 976 vom 05. November 2024, abgeändert mit Beschluss Nr. 386 vom 03. Juni 2025.
- In das Auflagenheft Rep. Nr. 23307 vom 09.02.2012 zur Konzession für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie für die Anlage Kardaun (GS/57).
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 i.g.F.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
    - Positives technisch-administratives Gut-

Bolzano, i comuni rivieraschi e concessionario, direttamente da parte del concessionario, da parte dei comuni rivieraschi o da parte della Provincia autonoma di Bolzano.

Al fine di rendere operativo il piano triennale è prevista la stipula di appositi protocolli d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i Comuni rivieraschi interessati e il concessionario Alperia Greenpower Srl.

E` necessaria una comunicazione annuale dello stato di realizzazione delle misure ambientali e a conclusione delle singole misure va effettuata una rendicontazione contabile relativa al costo finale ed ai fondi ambientali utilizzati.

Gli importi per le misure di miglioramento ambientale nella misura di Euro 668.166,67, che vengono realizzate dai comuni, il concessionario provvede a versare in sei rate semestrali.

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente regolamentato dal disciplinare si applicano le disposizioni stabilite con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 976 del 05 novembre 2024, modificata con deliberazione n. 386 del 03 giugno 2025, che ha approvato le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche" ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2.

Visto:

- La proposta riguardante la ripartizione dei fondi ambientali tra la Provincia Autonoma di Bolzano e i comuni rivieraschi relativo all'impianto idroelettrico di Cardano - GS/57 del 05.05.2026 per il periodo 2026-2028.
- La delibera della Giunta Provinciale n. 976 del 05 novembre 2024, modificata con deliberazione n. 386 del 03 giugno 2025.
- Il disciplinare rep. n. 23307 del 09.02.2012 sulla concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per l'impianto di Cardano (GS/57).
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e s.m.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
    - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il

achten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 30.10.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (N4qT6ksbN1OiZfQGXrTkf8/Lp8E-pHevL9KzviBIjXFY=)
- Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 30.10.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (cVsC0XQuB/7c5AaeGqnzMLUoIW0EYbeiHI6w-nLDxzwE=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

beschließt
der Gemeindeausschuss

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Den Vorschlag zur Aufteilung der Umweltgelder zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden betreffend das Wasserkraftwerkes Kardaun GS/57 vom 05.05.2026 zu genehmigen.

2. Den Beschluss der Landesregierung Nr. 976 vom 05. November 2024, abgeändert mit Beschluss Nr. 386 vom 03. Juni 2025, zur Kenntnis zu nehmen.

3. Die Zahlungen des Betrages betreffend die Maßnahmen zur Verbesserung der Umwelt, der vom Konzessionsinhaber Alperia Greenpower GmbH der Gemeinde Völs, die auf Grund des Dreijahresplanes für den Zeitraum 2026-2028 zu überweisen sind, müssen gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2) in sechs halbjährigen Raten erfolgen. Die Zahlungen für das erste und zweite Semester müssen bis zum 30. Juni bzw. bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres erfolgen.

4. Der Dreijahresplan 2026-2028 entfaltet seine Wirkung so lange die derzeitige Alperia Greenpower GmbH Konzessionär ist.

5. Die Einnahme ist bzw. wird auf Kap. 40200.03.030300 des jeweiligen Haushalts festgestellt.

6. Die Einnahme laut vorherigen Punkt 5 für die Umsetzung der mit dem Einvernehmensprotokoll (Anlage 2) vereinbarten Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt zweckzubinden.

7. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

30.10.2026, impronta digitale del parere (N4qT6ksbN1OiZfQGXrTkf8/Lp8E-pHevL9KzviBIjXFY=)
- parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 30.10.2026, impronta digitale del parere (cVsC0X-QuB/7c5AaeGqnzMLUoIW0EYbeiHI6-wnLDxzwE=).

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

la Giunta Comunale
delibera

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di approvare la proposta riguardante la ripartizione dei fondi ambientali tra la Provincia Autonoma di Bolzano e i comuni rivieraschi relativo all'impianto idroelettrico di Cardano GS/57 del 05.05.2026 protocollo.

2. Di prendere atto della delibera della Giunta Provinciale n. 976 del 05 novembre 2024, modificata con deliberazione n. 386 del 03 giugno 2025.

3. I pagamenti dei fondi relativi alle misure di miglioramento ambientale, che devono essere trasferiti dal concessionario Alperia Greenpower Srl al Comune di Fiè sulla base dei piani triennali per il periodo 2026-2028, vanno versati secondo il protocollo di intesa (allegato 2) in sei rate semestrali. I pagamenti per il primo e secondo semestre sono da effettuarsi rispettivamente entro il 30 giugno ed il 31 dicembre di ogni anno.

4. Il piano triennale 2026-2028 ha effetto per il periodo in cui è concessionaria la Alperia Greenpower Srl.

5. L'entrata è risp. viene accertata sul cap. 40200.03.030300 del rispettivo bilancio.

6. Di vincolare l'entrata di cui al precedente punto 5 per la realizzazione delle misure di miglioramento e risanamento ambientale concordate con il protocollo d'intesa (Allegato 2).

7. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)